

Siaradwyr Newydd mewn Ewrop amlieithog

New Speakers in a multilingual Europe



"Mae gan aelodau ein rhwydwaith ddi-ddordeb mewn siaradwyr dwyieithog ac amlieithog sy'n croesi ffiniau cymdeithasol ac ieithyddol, sy'n mabwysiadu neu'n addasu eu hunain i ofodau ieithyddol newydd."

Mae ein rhwydwaith wedi ei ariannu gan COST ac mae'n rhan o fframwaith rhynglywodraethol ar gyfer Cydweithrediad Ewropeaidd ym meysydd Gwyddoniaeth a Thechnoleg.

"Our network members are interested in bilingual and multilingual speakers who cross social and linguistic boundaries, adopt or adapt themselves to new linguistic spaces"

Our COST funded network is part of an intergovernmental framework for European Cooperation in Science and Technology (COST).

Gall dysgu ieithoedd fod yn brofiad gwerthfawr ond weithiau mae angen cefnogaeth i sicrhau bod defnyddio ieithoedd newydd yn brofiad cadarnhaol.

Mae iaith yn bwysig i gael mynediad at addysg, cyflogaeth, gwasanaethau cymdeithasol, gofal iechyd, y gyfraith ac ar gyfer cyfranogiad cymunedol.

Mae globaleiddio, cynnydd mewn mudo, rhwydweithio trawswladol ac economïau newydd yn golygu mai amlieithrwydd yw'r norm.

Mae dysgu iaith newydd yn medru bod yn hwyl i blant, pobl ifanc ac i oedolion. Ond gall fod yn heriol hefyd. Efallai y bydd rhywun yn dweud nad yw eu hacen yn gywir. Efallai nad oes ganddynt gyfle i ymarfer mewn amgylchedd gefnogol.

Efallai nad oes gan siaradwyr newydd fynediad llawn a chyfartal at wasanaethau cymdeithasol, cyfleoedd gwaith a chyfranogaeth wleidyddol.

Does dim llawer o astudiaethau o anghyfartaledd ar sail iaith, ond gall anghyfartaledd o'r fath gynnig her bosib i integreiddiad Ewropeaidd, i gydlynïad cymdeithasol ac i ddatblygiad economaidd.

Ein amcanion:

- Gwneud argymhellion polisi
- Archwilio llwybrau ymchwil newydd
- Datblygu canllawiau ar gyfer mudiadau ar sut i ymwneud ag amlieithrwydd yn y gymdeithas gyfoes
- Rhannu straeon 'siaradwyr newydd' ac esiamplau o arfer dda

Learning languages can be rewarding but sometimes support is needed to make using new languages a positive experience.

Language is important for accessing education, employment, social services, healthcare, the law and for community participation.

Globalisation, more movement of people, transnational networking and new forms of economy are making multilingualism the norm.

For children, young people and adults, speaking a new language can be fun but also challenging. They may be told that their accent isn't right. They may lack opportunities to practice in a supportive environment.

New speakers may not have a full and equal access to social services, job opportunities or political participation.

Language-based inequalities are little studied, but they pose a potential challenge to European integration, social cohesion and economic development.

Our objectives:

- Make policy recommendations
- Explore new avenues of research
- Develop guidelines for organisations on how to deal with multilingualism in contemporary society
- Share 'new speaker' stories and examples of good practice

Deall y cyfleoedd a'r heriau o fod yn 'siaradwr newydd' o iaith ychwanegol

- Rhwydwaith ymchwil Ewropeaidd sy'n cynnwys ymchwilwyr o 28 o wledydd.
- Ymchwilio i brofiadau 'siaradwyr newydd' o safbwynt mudo, addysg, gofal iechyd, diwylliant pobl ifanc, y gweithle, systemau cyfreithiol, teuluoedd, Cyff Anllywodraethol (NGO's).
- Mathau o siaradwyr:
 - ★ lleiafrifoedd rhanbarthol
 - ★ mewnfudwyr
 - ★ gweithwyr trawswladol

Rydym yn byw mewn Ewrop amlieithog ac yn ein hymchwil rydym am ddeall beth mae'n ei olygu i 'siaradwyr newydd' i ddsygu a defnyddio iaith newydd yn gymdeithasol ac yn broffesiynol.

*Cadeirydd: Bernadette O'Rourke,
Heriot-Watt University*
*Is-gadeirydd: Joan Pujolar,
Universitat Oberta de Catalunya*

We live in a multilingual Europe and in our research we want to understand what it means for 'new speakers' to learn and use a new language both socially and professionally.

*Chair: Bernadette O'Rourke,
Heriot-Watt University*
*Vice-Chair: Joan Pujolar,
Universitat Oberta
de Catalunya*

Understanding the opportunities and challenges of becoming a 'new speaker' of an additional language

- European research network involving researchers from 28 countries.
- Researching the experience of 'new speakers' in migration, education, healthcare, youth culture, the workplace, legal systems, families, Non-governmental Organisations (NGO's).
- Main profiles of speakers:
 - ★ regional minorities
 - ★ immigrants
 - ★ transnational workers

Gallwch ddefnyddio ein gwefan:

- I ddod o hyd i ymchwil a gwybodaeth am siaradwyr newydd mewn cyd-destunau amlieithog
- I ddarllen am astudiaethau achos mewn amrywiaeth o gyd-destunau a lleoliadau
- I rannu eich ymchwil a'ch prosiectau eich hunain
- I rannu a datblygu ymarfer dda ar gyfer rheoli amrywiaeth ieithyddol

Ymunwch â'r rhwydwaith:


<http://www.nspk.org.uk/contact-us.html>

Cysylltwch â ni | Get in touch

New Speakers Network
c/o School of Social Sciences
Heriot-Watt University,
Edinburgh,
EH14 4AS
Scotland

+44 (0)131 451 4200

costnewspeaker@gmail.com

 twitter.com/COSTNewSpeakers

 www.facebook.com/COSTNewSpeakers

Use our website to:

- Find research and information on new speakers in multilingual contexts
- Read about case studies in a range of contexts and sites
- Share your own research and projects
- Share and develop good practice for managing linguistic diversity

Join the network:

<http://www.nspk.org.uk/contact-us.html>

